

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 59 (1921)  
**Heft:** 36

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

La lune monte,  
elle grandit,  
elle s'arrête,  
elle regarde derrière le tilleul.  
Elle profile sur la place  
les ombres fantastiques  
des avants-toits.

\* \* \*

La lune monte,  
elle grandit,  
on voit ses yeux, son nez, sa bouche.  
Les étoiles pâlisent,  
et sur les toits, les girouettes,  
tournent plus vite  
au vent de la montagne.  
La lune monte,  
elle grandit,  
on dirait qu'elle vit.

Jean des Sapins.

**QUELQUES MOTS SUR  
LE « RANZ DES VACHES »**

**D**ANS le patois de la Suisse romande, *ranz* signifie : une suite d'objets allant à la file. En celtique (Ran) et en allemand (Reihen) nous trouvons la même signification, dit un vieux chroniqueur de 1800-

Cet air, fort ancien dans nos Alpes, ne varie guère pour la mélodie. Le fonds de l'histoire reste le même; seul, le nombre des couplets est plus ou moins grand.

L'histoire est simple :

Les vachers de Gruyère conduisent le troupeau sur la montagne, mais les fondrières les arrêtent, ils sont embourbés. Ils décident d'aller auprès du curé lui demander de dire une messe pour leur faciliter le passage.

Celui-ci demande un fromage pour sa peine :

- (Il) te faut me donner un petit fromage,  
Mais ne faut pas l'écremer.
- Envoyez-nous votre servante,  
Nous lui ferons un bon fromage gras.
- Ma servante... elle est trop jolie,  
Vous pourriez bien me la garder!
- N'ayez pas peur, notre prêtre,  
Nous n'en sommes pas tant affamés!
- De trop embrasser votre servante,  
Faudrait peut-être nous confesser.
- De prendre le bien de l'Eglise,  
Nous ne serions pas pardonnés!

Le bon curé récite une messe; pendant ce temps, la fondrière a séché et les vaches ont tant de lait qu'il faut s'y reprendre à deux fois pour faire le fromage.

En 1710, le *Ranz* fut imprimé pour la première fois dans un curieux écrit dont le Bâlois Zwinger était l'auteur.

Dans cet écrit, intitulé : *Dissertation sur la nosologie*, il est dit :

« Je ne puis me dispenser de parler d'une cause singulière qui rend la nostalgie fréquente parmi les soldats suisses au service de France et de Hollande, et que leurs officiers connaissent très bien. C'est une certaine chanson que les bergers ont accoutumé de chanter ou de jouer en gardant leurs troupeaux dans les Alpes Helvétiques. Si les recrues arrivées depuis peu au régiment entendent cette chanson, elle leur rappelle si vivement leur Patrie et leur donne un ennui si profond que ces pauvres gens tombent malades. Les officiers s'étant aperçus que quelques-uns en mouraient, que d'autres désertaient pour retourner chez eux, furent obligés de défendre dans les régiments, sous les peines les plus sévères, de chanter, de jouer, même de siffler cette chanson ».

A la fin du XVIII<sup>me</sup> et au début du XIX<sup>me</sup> siècle, la musique du *Ranz des Vaches* jouissait d'une grande vogue.

Jean-Jacques Rousseau la donnait, mais arrangée et retouchée à sa manière dans son *Dictionnaire de Musique*.

Grétry (1741-1813), compositeur d'opéras qui eurent un grand succès, s'en servait dans une ouverture intitulée : *Guillaume Tell*.

Adam (1803-1856), professeur de composition au conservatoire de Paris, l'introduisait dans une *Méthode de piano* et le plus grand violoniste du même

temps, Viotti, prenait un extrême plaisir à jouer cet air dans ses concerts.

De nos jours on ne serait pas un bon Suisse si l'on n'en savait au moins un couplet et nos compatriotes à l'étranger n'ont pas de réunion sans que l'on y chante le *Ranz des Vaches*.

M. A. M.



**8 QUINZE JOURS DANS LE HASLI**

Mouni était dans un état de frayeur difficile à décrire. Tout son corps tremblait et ses regards vacillants jetaient des étincelles. L'Anglais se mit à le caresser, à le rassurer de la voix et des mains; il le détacha et le conduisit dans la grotte, et s'étant assis à l'entrée, pour faire bonne garde, il prit ses tablettes pour constater que les loups dans le Titlis du Schwitserland, ils étaient des bêtes féroces qui aimaient beaucoup les bœufes crues des ânes qu'ils trouvent attachés au pâturage d'un arbrisseau. Ce qui le confirmait que le lune, il être pleine de vertus, car il disparaissait le matin à l'occident, derrière les montes, pour ne pas voir s'accomplir sous son doux petits yeux d'aussi révoltantes cruautés.

*Un drame dans la montagne.*

La matinée était déjà avancée lorsque Frantz reparut devant la grotte, avec le chamois lié par les pieds et passé à travers ses épaules. C'était une belle pièce de vénerie. Milord l'examina en amateur et en gourmet, et dans sa satisfaction, il porta à quinze guinées son contrat avec Frantz, à la condition que le chamois serait sa propriété.

Il était temps de déjeuner. Ils sortirent donc les provisions de la gibecière, et leur firent un copieux déchet. Avec un chamois abattu, un chasseur redescend vers la plaine et l'Anglais ne désirait plus que retourner au milieu des vivants.

— Nous allons partir, dit Frantz, mais nous ne passerons pas par les sentiers où nous sommes venus. Nous allons filer dans la direction du Surenen, j'ai vu ce matin que les chamois ont fui de ce côté. Nous guetterons en route où ils ont choisi d'autres retraites, et nous gagnerons Engelberg pour revenir à Meiringen par la route postale. Ma foi, je languis de revoir ma vieille mère, pour lui montrer qu'il ne m'est rien arrivé de fâcheux.

La petite caravane, après s'être bien restaurée, et réchauffée aux rayons du soleil, se remit en route. Frantz désigna du doigt à l'Anglais la partie de la montagne où ils allaient se rendre; mais pour y arriver, il fallait monter une côte, traverser un grand névé ou champ de neige prêt à former un nouveau glacier.

Un nuage qui avait plané toute la nuit sur ce champ glacé, se décidait à naviguer dans les airs. En connaisseur expérimenté de la localité, Frantz voulut traverser le névé vers sa partie la plus élevée, parce qu'elle offrait moins de danger. Le soleil, en fondant les glaces, creuse souvent des cavernes profondes qui sont masquées par une voûte fragile. Au bord supérieur d'un glacier, on court moins le risque d'être pris dans l'un de ces traquenards.

Or, gravir la côte servant de base au névé, n'était pas une ascension agréable. L'eau qui s'était écoulée la veille, des neiges fondues, avait détrempé ici et là le terrain. Quelques rapides ruisseaux glissaient dans leurs lits et se frayait souvent un passage où le pied du montagnard avait cru tracer un sentier; aussi Frantz, quoique assez embarrassé de son attirail de chasse, était-il souvent forcé de venir prêter son aide et sa pique des Alpes à l'Anglais, pour le tirer, lui et son âne, des plus mauvais pas.

Après une heure de combat, la côte est enfin franchie. Les voilà sur le névé, dont déjà la partie supérieure avait pris toute la nature d'une petite mer de glace. Ils s'engagèrent sur la croûte solidifiée, Frantz marchant en avant, comme éclaireur, pour sonder la

route; l'Anglais et son âne suivant ses pas, chacun à pied.

Tout semblait promettre une heureuse réussite pour cette traversée, quand ils se trouvèrent devant une gorge sauvage assez profonde, formée par une récente déchirure du glacier.

(A suivre.)

Ménil CATALAN.



**ASSOCIATION DES VAUDOISES**

*La réunion de Gryon.*

Les Vaudoises de Gryon nous préparent une charmante réception et travaillent activement pour que la réunion d'automne 1921 laisse à toutes les meilleures souvenirs.

En s'inscrivant, les sections et les Vaudoises isolées devront spécifier s'il faut leur préparer un lit ou si elles coucheront dans une grange ou ailleurs, si elles souperont, déjeuneront et dîneront à l'hôtel. Celles qui le préfèrent pourront apporter leurs provisions et trouveront thé ou soupe à l'hôtel, comme nous avions fait à Nyon. Chacune fera comme il lui plaira.

Il importe surtout de s'inscrire avant le 10 septembre en indiquant l'heure d'arrivée à Bex, le nombre des participantes, si elles souperont, coucheront, déjeuneront et dîneront.

*Le Comité Central.*

Le Comité Central est convoqué pour le mercredi 14 septembre, à 14 h. 30, chez Madame Widmer-Curtat, Riant-Site B, Montbenon, Lausanne. A l'ordre du jour : La réunion de Gryon.

*La Marche des Vaudoises.*

M. G.-A. Cherix a composé, sur des vers charmants de Madame Widmer-Curtat, une *Marche des Vaudoises* qui sera chantée pour la première fois à Gryon, le 25 septembre.

Les sections et les Vaudoises isolées désireuses de se procurer cette marche (à deux, trois ou quatre voix, à volonté) sont priées de s'adresser à Madame Chatelan, les Clochetons 17, à Lausanne, en indiquant le nombre d'exemplaires (prix : 30 cent. pièce).

\* \* \*

Les répétitions du Chœur des Vaudoises de Lausanne reprendront lundi 5 septembre, à 8 h. précises. Les Vaudoises désirant faire partie de cette section sont priées de s'adresser à Madame Mermoud, Villa d'Ossola, Ouchy.

ROYAL BIOGRAPH. — Au programme de cette semaine, deux succès modernes : *Le Pantin meurtri*, superbe drame vécu, en 3 actes, une page réelle de la vie douloureuse et imprévue d'artistes. *Le Pantin meurtri* plaira à tout le monde. La seconde partie du programme comporte *La revanche du destin*, charmante comédie sentimentale, en 3 actes. A chaque représentation la *Royal-Revue*, documentaire mondial des plus intéressants et des plus variés, et le *Gaumont-Journal*. Dimanche 4, matinée ininterrompue dès 2 h. 30.

**PHOTO-PALACE 1, RUE PICHARD**

Photographies .. Agrandissements  
.. .. Travaux pour amateurs .. ..

*Noblesse*  
vermouth délicieux  
SE BOIT GLACE G.162 L

Rédaction : Julien MONNET et Victor FAVRAT.  
J. MONNET, édité. resp.

Lausanne. — Imp. Pache-Varidel & Bron.

# ACKERMANN FRÈRES

Fabrication de draps  
**ENTLEBUCH**

Dès le 1<sup>er</sup> août  
énorme  
baisse de prix.

**On utilise  
les déchets de laine**

*Demandez nos échantillons.*



A celui qui désire conserver sa chevelure comme à celui qui regrette de l'avoir perdue, le même conseil peut être donné : Employez

## Mexana

Après quelques jours d'emploi  
:: l'effet est surprenant. ::  
Le flacon Fr. 4.50 franco contre  
remboursement.

### Beauté ravissante

teint frais d'une pureté incomparable obtenus en 5 à 8 jours, en utilisant :

**"Serena"**, Effet surprenant après quelques jours d'emploi. Rend le teint éblouissant, la peau veloutée et douce, élimine rapidement impuretés de la peau, rougeurs, rides, cicatrices, feux, taches éruptions, points noirs. Innocuité parfaite, efficacité sans égale. Envoi en remboursement à fr. 4.50 et fr. 6.75.

**Depilatoire** détruit total, sans laisser aucune trace, poils follets, duvets, etc., sur visage et bras. Succès garanti en 2 à 3 minutes, inoffensif. Envoi en remboursement à fr. 5.50.

**Belle Poitrine** Effet surprenant par la crème "Piara", au buste fermété et lignes harmonieuses, en le développant. Convient aux jeunes filles, aussi bien qu'aux dames adultes n'ayant jamais eu de poitrine. Envoi discret en remboursement à fr. 6.25.

**Eau de Cologne** (à la violette, triple force), quelques gouttes suffisent pour donner à l'eau un arôme délicieux et un rafraîchissant sans pareil. Par sa finesse elle s'emploie de même comme parfum pour mouchoir. En vente à fr. 1.90, 3.60 et fr. 6.70.

*Grande Parfumerie*  
**EICHENBERGER**

Rue de Bourg, 21 LAUSANNE  
Envoi au dehors discret.



Ustensiles de cuisine  
et de ménage  
**FRANCILLON & Co (S.A.)**  
rue du Pont  
**LAUSANNE**  
Maison fondée en 1722

**VINS DE VILLENEUVE**

Médaille d'or, Genève 1896.  
**MONNET & Co, Lausanne**



**TECO**  
Petit-Chêne, 36 **LAUSANNE**  
est bien assorti en  
**Appareils & Fournitures**  
photographiques

Leçons gratuites à tout acheteur. Se charge des travaux d'amateurs

## Banque Commerciale de Lausanne

Ch. SCHMIDHAUSER & Cie

Fondée en 1893. Capital et réserve : 1,375,000

La Banque paie actuellement :

3 1/2 à 4 % sur dépôts en compte à vue ; 6 % sur dépôts à 1, 2 et 3 ans de terme ; sur dépôts jusqu'à un an de terme : Intérêt à convenir. 5 % sur livrets de caisse d'épargne (dépôts jusqu'à 10.000 francs).

**Escompte de papier commercial ; Avances sur traites à l'encaissement. Achat et vente de tous titres moyennant simple courtage officiel. Escompte et encaissement de coupons suisses et étrangers. Gérance d'immeubles. Agence générale pour le canton de Vaud de la Compagnie d'assurances générale sur la vie à Paris. Avances viagères.**

## ROYAL BIOGRAPH

Place Centrale LAUSANNE Téléphone 29.39  
Matinée à 3 h. — Tous les jours. — Soirée à 8 h. 30

Du vendredi 2 au jeudi 8 septembre  
Dimanche 4 : Matinée ininterrompue dès 2 1/2 h.

Deux grands succès modernes

### LE PANTIN MEURTRI

Superbe drame vécu en 3 actes. Captivant et émotionnant.

WALLACE REID, le sympathique américain dans

### LA REVANCHE DU DESTIN

Charmante comédie sentimentale en 3 actes.

## L'Almanach du "Conteur Vaudois"

pour 1922

vient de paraître

Prix 60 centimes.

En vente chez les libraires, kiosques et marchands de journaux.

L'administration du Conteur vaudois l'expédie contre remboursement (port en sus).



## Quiconque cherche

bonne à tout faire,  
cuisinière ou femme de  
chambre,

insère avec succès une demande dans l'*Oberland*, journal paraissant à Interlaken et répandu dans tout l'Oberland bernois. — Pour insertions, s'adresser à Publicitas S. A., Lausanne. 12

SI VOUS TOUSSEZ  
prenez les véritables  
**BONBONS**  
AUX  
BOURGEONS DE SAPIN  
HENRI ROSSIER  
Lausanne  
Méfiez-vous des imitations  
EXIGEZ LE NOM  
30 ANS  
DE SUCCÈS

## Cartes de visite

à l'Imprimerie du  
"Conteur Vaudois"

## Caisse Populaire d'Épargne et de Crédit

4, Place Centrale - LAUSANNE - Place Centrale, 4

Nous bonifions en CAISSE D'ÉPARGNE 5%. En dépôts de 1 à 5 ans du 5% au 5 1/2%. Prêts par compte de crédit, billet, cédule, sous garanties de cautionnement, titres, immeubles. Achats et ventes de titres pour le compte de tiers. — Chèques sur tous pays. — Change. — Notre Établissement fait toutes opérations de banque.

# Cailler

## Chocolat au lait